

**ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ
СОСТАВЛЕНИЮ ДИАЛОГА ВРАЧА С БОЛЬНЫМ
НА ОСНОВЕ ТЕКСТА**

Флоряну И А

*УО «Витебский государственный ордена Дружбы народов
медицинский университет»*

Для того, чтобы студент мог успешно вести профессиональный диалог с больным, проводится большая подготовительная работа – усвоение им соответствующего лексико-грамматического материала.

Главное в обучении студентов диалогической речи состоит в том, что желателен переход от закреплённых стереотипных навыков говорения к выработке коммуникативных умений, дающих возможность их использования в

новых речевых ситуациях. К сожалению, данный переход отмечается далеко не у всех студентов.

До составления на основе текста диалога студенты выполняют различные задания, среди которых такие, например, как Прочитайте с соответствующей интонацией реплики-вопросы врача и реплики-ответы больного; Сформулируйте реплики-вопросы врача к следующим репликам-ответам больного: По ответам больного воспроизведите вопросы врача.

При составлении студентами диалога наблюдаются следующие нарушения речевой коммуникации: 1) затруднения в грамматическом оформлении вопросно-ответного единства как функциональной единицы профессионального общения; 2) нечеткость выделения смысловых вех; 3) использование краткой реплики-вопроса вместо полной, уточняющей её смысл (– Какой у вас кашель?// – Какой у вас кашель: сухой или с мокротой?/ – Какой у вас кашель: постоянный или приступообразный?)

Приводим в качестве образца диалог, который составила на основе текста студентка 2 курса 38-й группы Перера Коттен Манури (март 2009г.)

Текст:

В больницу машиной скорой помощи был доставлен больной Петров Иван Васильевич. В приёмном отделении врач узнал от больного, что ему 36 лет. Он окончил архитектурный институт. Больной имеет семью. Работает он в Витпроекте архитектором. Заведует отделом. Живет больной и его семья в Витебске, на проспекте Строителей, в доме 5, квартире 15. Дома и на работе имеет телефон. Домашний телефон: 24-80-15, служебный: 25- 11-18.

Больной сказал врачу, что у него болит за грудиной, в средней части. Боли отдают в левую половину тела: в плечо, в шею, в мочку уха, в лопатку, в спину. Боли быстро появляются и через 1-5 минут проходят. Во время болей у него появляется страх смерти. За день приступы повторяются до 20 раз. Боли возникают тогда, когда он идет, или поднимается по лестнице, или волнуется.

Диалог:

Паспортные данные

– Ваши фамилия, имя, отчество?

– Петров Иван Васильевич

– Ваш возраст?

– 36 лет.

– Образование?

– Высшее.

– Ваше семейное положение?

– Женат.

– Профессия, должность?

– Архитектор, заведующий отделом

– Ваше место работы?

– Витпроект

– Ваш домашний адрес?

– Витебск, пр-т Строителей, 5, кв. 15.

– Телефон?

– Домашний телефон: 24-80-15, служебный: 25-11-18

Жалобы

– На что вы жалуетесь?

- У меня болит грудь, вот здесь.
- Куда отдают боли: в левую половину тела или в правую?
- В левую.
- Куда именно отдают боли: в спину, в шею, в зубы?
- В плечо, в шею, в мочку уха, в лопатку, в спину.
- Боли быстро появляются или нет?
- Быстро.
- Через сколько времени проходят боли?
- Через 1-5 минут.
- Какие ещё ощущения возникают во время приступа боли: сердцебиение, одышка, чувство страха смерти?
- Страх смерти.
- Приступы боли часто повторяются за день?
- Часто, до 20 раз
- Когда возникают боли: в состоянии покоя или при движении?
- Когда двигаюсь или волнуясь

Многочисленное составление диалогов на основе текстов, проговаривание их в лицах с соответствующей интонацией дают неплохой результат.